

SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

VITORIA



SUMARIO

Noviembre-Diciembre, 1964 Número 87

«POUCOS, PERO BOS» • La próxima Asamblea • CALENDARIO • Actividades montaÑeras • EL AMEYUGO Y PANCORBO • IV Trofeo de Invierno • NOTICIARIO INDISCRETO • Hacia Compostela • PIROPOS A VITORIA • La 1 Semana Musical • EL PALACIO DE INSAUSTI • Los Saludadores • FOTOGRAFIA • Libros • MISCELANEA.

Radio Vitoria

al servicio de la Obra Cultural de la

Caja de Ahorros de la Ciudad

recoge cotidianamente las palpitaciones de la vida local,
colaborando a su mejor desenvolvimiento
con múltiples programas y sugerencias

EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

(ADHERIDA A LA F. E. M.)

(Afiliada a la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País)

PATROCINADA POR LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

DOMICILIO SOCIAL: DATO, 16 - 2.º

SECRETARIA: NUEVA, 74 - TELEFONO 1333

VITORIA



BOLETIN BIMESTRAL

Noviembre-Diciembre 1964

Número 87

Director: EMILIO DE APRAIZ

Redactores y colaboradores: Alcázar (Enrique), Apraiz (Ricardo), Elejalde (José), Fz. de Retana (Rvdo. D. Luis), Guinea (Jesús), Ibarrondo (José María), Lascaray (Lucio), López de Guereñu Galarraga (Gerardo), López de Guereñu Yoldi (Gerardo), Marcilla (Ramón), Olabarria (Julián), Pagalday (Manuel), Portilla (Micaela), Puente Amestoy (Federico), Ruiz de Alegría (Elías), Sáenz de Santa-maría (Rvdo. P. Carmelo), Sagarna (Ignacio María), Ugarte (José Luis), Viana (Salustiano), etc.

Este BOLETIN se reparte gratuitamente a los asociados. Los **números sueltos** pueden adquirirse al precio de 10 pesetas, en la LIBRERIA CERVANTES (Dato, 30) - Vitoria.

EDITORIAL

«Poucos, pero bos»

Un amigo viajero --o un viajero amigo, que "tanto monta"-- nos cuenta de una Sociedad Excursionista gallega, un poco análoga a la nuestra en sus objetivos, y que se titula, como estas líneas: "Poucos, pero bos". Esto es, somos pocos, pero buenos.

No pretenden, pues, sus socios complacer a la mayoría. Su lema equilibra la modestia de ser pocos, con la pretensión de ser buenos. Una confesión y una jactancia que se compensan. Siguen una trayectoria firme e insobornable. Por éso son pocos; por éso son buenos...

Nos han gustado los nombres y los hombres de esa Sociedad gallega. De antemano comprenden que, con sus ideales, no van a arrastrar a las muchedumbres. Pero se mantienen fieles a sí mismos: "¡Poucos, pero bos!".

Algo de esto nos ocurre a nosotros, cuando defendemos causas espirituales, artísticas..., que no todos comparten, ni comprenden. Aunque, a veces, al cabo de los años, se nos dé la razón, como ocurrió, por ejemplo, con el derribo del Convento de San Francisco, de Vitoria, que ahora hubiese cumplido sus 750 años. Eramos "poucos", sí, los que defendimos la conservación... Si éramos "bos", no vamos a decidirlo nosotros. La "masa" dice ahora que sí.

* * *

En nuestra Excursionista no somos ya tan pocos. Por ahí ha aireado la Prensa que somos 700. ¡Eso está bien! Debemos llegar a los mil. Y proponernos no ser "poucos"; pero ser "bos": cada día mejores en todos los aspectos. Así, nuestras opiniones tendrán más valor y más fuerza. A lo mejor, logramos que se hagan cientos, miles de chalets en torno a los embalses, o en el Balcón de la Rioja...; y ninguno en el Cerro de Estíbaliz; a lo mejor, nos trasladan el Monumento a la Batalla de Vitoria, o nos abren los extremos del claustro Sur de la Plaza Nueva. A lo mejor, se nos facilita un local que haga compatible los ensayos de nuestros cantores y dantzaris, con los vecinos inferiores (en lo topográfico) de la Peña Viteriana. A lo mejor, se impide la rapiña que va agotando nuestro Tesoro Artístico Nacional... mueble.

* * *

Pero, no soñemos. Ya sabemos que las mayorías no comparten estas ideas. Refugiémonos, pues, en aquel pensamiento de Bejarano Galavis --un personaje de Azorín-- que, tamizado por Ortega, afirma que "siempre habrá dos maneras irreductibles de pensar...: la de los pocos inteligentes y la de los obtusos innumerables".

Pero, el buen Bejarano Galavis se conforma con esa consideración: tanto, que no pretende insistir en la defensa de sus ideas. Porque asevera que "un hombre que insiste es un temperamento plebeyo; porque insistir es no saber triunfar ni renunciar".

La frase es preciosa. Mas, nosotros no estamos conformes con ella. Nos atenemos a la consigna evangélica (Math. VII, 7-8) de "pedir con perseverancia". Y perseveraremos e insistiremos..., ¡hasta donde haga falta!

Seremos "poucos"...; ¡pero "bos"!

La próxima Asamblea, en Vitoria, el 21 de Febrero

Se ha acordado que la próxima Junta General de nuestra Sociedad, que en años pasados venía celebrándose en diversas villas alavesas, tenga lugar esta vez en nuestra Ciudad, el domingo 21 de febrero.

En principio, se celebrará una MISA CANTADA por nuestro Coro, en la Parroquia de San Miguel; un FESTIVAL, a base de elementos de la Sociedad, en el Teatro Amaya; la ASAMBLEA, en los Salones de la Caja Municipal, y una comida de hermandad.

En dichos Salones de la Caja (calle de Olagüibel), figurará desde una semana

antes una EXPOSICION, que recogerá las diversas actividades de la Sociedad, así como una selección de las obras presentadas al "I SALON VASCO-NAVARRO DE PINTURA DE MONTAÑA". Con tal objeto, el plazo de admisión de obras para este certamen queda ampliado hasta el día primero de febrero.

En el próximo número, detallaremos el programa de todos estos actos con que la "Excursionista" quiere celebrar su XV aniversario, y para los que solamente facilidades y entusiasmo han encontrado. Vaya desde aquí nuestra gratitud para la Caja Municipal, Empresa del Teatro Amaya, etc.

Calendario de Actividades

DICIEMBRE

Día 20.--Colocación de "Nacimiento" en la vitoriana cumbre de Zaldiaran.

Actuación del Coro en las Fiestas Bicentenarias de los Amigos del País, en Azcoitia.

Día 22.--Inauguración del Salón Social de Fotografía y proyección de documentales deportivos.

Día 23.--Inauguración del Nacimiento en la Sociedad, con actuación de la Agrupación Coral "Manuel Iradier".

Día 30.--Proyección de Documentales Infantiles.

ENERO

Día 1.--Tradicional ascensión de primero de año a Zaldiaran.

Día 4.--Clausura del Salón de Fotografía y proyección de documentales.

Durante estos meses se organizarán, como excursiones oficiales de la Sociedad, las salidas para efectuar las travesías correspondientes al IV Trofeo de Invierno, que se anunciarán semanalmente en el tablón de anuncios.

Las proyecciones a celebrar darán comienzo a las 8,15 de la noche en nuestro domicilio social. Asimismo se anuncian documentales para los días 2, 9 y 16 de diciembre y 13, 20 y 27 de enero.

Actividades montaÑeras de «La Excursionista»

Siguiendo nuestros programas montaÑeros, se han colocado dos buzones de montaÑa en las cimas de Hornillos 996 mts. y Cruz de Alda 1.126 mts., ambos amadrinados por nuestra activa montaÑera Ana María Lacalle. Estos buzones han sido colocados los días 13 de septiembre y 1 de noviembre, respectivamente. Se han realizado, asimismo, dos travesías: la primera de ellas nocturna, de Vitoria al Santuario de Ntra. Sra. de Oro, el día 17 de octubre, con asistencia de una docena de decididos montaÑeros que sin



En la cumbre del Hornillos

(Foto SALAZAR)

temor al frío invernal de los días anteriores disfrutaron de una magnífica noche de luna. Al día siguiente, un autobús de la Sociedad trasladaba a un grupo de excursionistas hasta la villa de Murguía, de donde ascendieron asimismo a las Peñas de Oro. De esta excursión merece destacar el magnífico acto de camaradería montaÑera que supuso el convivir en la casa de la Ermita (magníficamente restaurada por nuestra Excm. Diputación Foral) con los directivos del Club Zuya Sport de Murguía, montaÑeros del Club Deportivo Vitoria y del Club Mirandés de MontaÑa, con todos los cuales se cambiaron impresiones con objeto de dar un mayor realce a esta Travesía Nocturna a Oro. La segunda travesía tuvo como escenario la Sierra Salvada, con un itinerario comprendido entre Unzá y Orduña, pasando por las cimas de Arando (Santiago) 945 mts. y Txarlazo 927 mts., cima esta última que se halla coronada por la imagen de Ntra. Sra. de la Antigua, magnífica construcción, que no comprendemos a qué es debido el abandono de los veci-



La cascada de Dólido, donde nace el Nervión...

(Foto ESTRADA)

nos de Orduña hacia su Patrona, como puede comprobarse por el estado ruinoso en el que se encuentra este monumento.

El día 20 de septiembre nuestros montañeros asistieron, en Besaide, a la Concentración Regional, con motivo del "Día del Recuerdo", que este año tuvo especial dedicación a nuestros tres compañeros navarros, que durante el pasado año han encontrado la muerte en accidente de montaña.

El domingo siguiente, día 27, tuvo lugar una salida extraordinaria, esta vez al legendario Ernio, tan cargado de tradición y que tanto pudieron admirar y disfrutar los asistentes. Un itinerario cargado de belleza, como es el Puerto de Udana, el corazón de Guipúzcoa, Azpeitia, Loyola, Zumárraga y el Puerto de Descarga, hizo a todos desear nuevas salidas por estas montañas guipuzcoanas.

El domingo siguiente, 4 de octubre, tuvo lugar la excursión a las Campas de Urbia y Sierra de Aizgorri, que todos los años se celebra por estas fechas.

La "Excursión Aniversario" que anualmente se organiza, en conmemoración de aquella primera con la que la "Excursionista" comenzó sus actividades, hubo de ser suspendida a causa del mal tiempo. El campamento anunciado para estos días, 10, 11 y 12 de octubre, no pudo tampoco ser instalado en el mirador del Puerto de Herrera como estaba previsto, no sólo debido al mal tiempo, sino, en nuestra modesta opinión, a la no acertada orientación de un cobertizo que forma parte del hermoso mirador levantado por nuestra Diputación Foral. Y es que este cobertizo, magníficamente orientado para los días de sol bajo su cañizo, no resulta práctico, ni mucho menos, en los momentos en que la lluvia o la nieve, azotan, como en estos días, la sierra de Cantabria.

Por eso, el Campamento hubo de celebrarse en la villa de Laguardia, en los locales galantemente cedidos a nuestros montañeros por el Ayuntamiento de la Villa, al cual, desde estas líneas, expresamos nuestra gratitud por todas sus atenciones.



Colocación de buzón en la Cruz de Alda



El «legendario Ernio, tan cargado de tradición...»

(Fotos ESTRADA)

Una nota triste dentro de esta pequeña Memoria montañera. Queremos aludir a la pérdida de nuestro excelente compañero, CARLOS IZQUIERDO BALSATEGUI, muerto en acto de servicio militar cuando, el pasado día 23 de octubre, la Compañía de Escaladores de la División de Montaña núm. 62, de guarnición en Pamplona, a la que pertenecía, realizaba unas maniobras en la zona comprendida entre Ochagavía (Navarra) y Larrau (Francia). Entre ambas zonas, se encuentra el famoso Pic d'Orhy, de 2.200 metros de altitud, escalado muchas veces por montañeros vitorianos. Pero, en la ocasión a que nos referimos, los soldados de guarnición en Ochagavía se vieron sorprendidos por una gran tempestad de nieve, en la que perecieron, además de nuestro buen amigo Carlos, entusiasta montañero del Club Edurtza, otros tres soldados más. Con tan infausto motivo, la Delegación alavesa de la Federación Vasco-Navarra de Montañismo, en colaboración con todos los clubs de montaña de nuestra capital, organizó, el día 30 de octubre, una Misa en sufragio del alma de este excelente camarada, en la capilla de las Escuelas Profesionales Diocesanas, sentido sufragio al que asistieron más de 200 montañeros vitorianos.

Rogamos a nuestros lectores una oración por el alma de CARLOS IZQUIERDO BALSATEGUI, quien esperamos nos aguarde a todos en esta última cima junto al Señor...

En otro lugar de este número, se reseña detalladamente la excursión que se celebró al Castillete de Pancorbo y Monumento al Pastor. En cuanto a las "salidas" para la Travesía de los Montes de Iturrieta, colocación de un buzón en San Cristóbal, Día del Refugio en San Vitor, Travesía Urquiola-Amboto-Jarindo-Salinas de Léniz..., que se habrán celebrado para cuando este número del BOLETIN salga a la luz, informaremos a nuestros lectores en el próximo.

MENDIZALE.

Gestoría

Javier Ochoa de Aspuru

Pasaportes - Licencias Caza y Pesca - Documentación del Automóvil
Expedientes de Viviendas - Expedientes de Créditos Estatales - Gestiones Diversas
Agencia de Aduanas - Corresponsales en toda España

General Alava, 29

Teléfono 4058

VITORIA

Excursionismo turístico

«MANUEL IRADIER», en Ameyugo y Pancorbo

Pasado el "cordónazo" franciscano, y en vísperas del "veranillo de San Martín", en un dorado domingo —el día 8— del pasado Octubre, la "Excursionista" visitó la Tierra de Campos. Así, en Ameyugo, junto al kilómetro 308 de la carretera general de Madrid-Irún, admiraron ese magnífico Monumento al Pastor, que el escultor Víctor de los Ríos ha erigido en aquel pintoresco lugar.

Fue Javier Martín Artajo quien hizo la sugerencia. El pastor Esteban Flechilla había caído fulminado por un rayo, y el poeta escribió un artículo que terminaba así:

"Adiós, Esteban, el buen pastor castellano: tu figura, abrasada por el rayo, debería ser grabada en piedra y erigida junto al camino real, sobre el horizonte inmenso de Castilla, en memoria eterna del pastor abnegado, que dio la vida por sus ovejas".

Fue, en efecto, Flechilla, un Buen Pastor. El rayo lo fulminó en el verano de 1959, y la llamada de Martín Artajo tuvo un eco en la Western Range Asociation, en la Sociedad Protectora de Animales, en generosas ayudas particulares... Y allá está el pastor, el niño y el perro mastín guardador del rebaño, a la salida del desfiladero de Pancorbo, sublimando, en piedra labrada de Camporreal, una gesta no por humilde menos heroica. La estatua del perro —digamos como ejemplo— tiene 3,50 metros de altura. La del pastor, 7,00 metros, y pesa 30 toneladas. Acaso sea el más grande y hermoso homenaje que se ha dedicado a la modesta figura del pastor y al fiel compañero del hombre y amigo del niño, que es el perro mastín.

* * *

Cabe el monumento, un "Asadero-bar". Nuestro turismo progresa. Allí se asan magníficas chuletas y succulentos corderos a la parrilla. Allí se venden recuerdos, insignias, banderines, miniaturas... Pero existe un rótulo, para nosotros muy significativo. Junto a los ordinarios que revelan que allí se habla en francés y en inglés, existe un "EUKERA MINTZATZEN DA", que a nosotros, en la inmensa Tierra de Campos, no pudo menos de emocionarnos.

* * *

Después del monumento, visitamos en Ameyugo la Iglesia Parroquial de Santiago, con su bellissimo retablo, admirando también algunas casas solariegas. Pero lo mejor de todo nos pareció el conjunto del pueblo, tan de transición entre Vasconia y Castilla. Mientras tanto, los montañeros del grupo ascendieron al "Castillete" y a las Cuevas que en el pueblo llaman "de los Moros".

Después, a Pancorbo, con su inefable paisaje, salvaje y agreste, pero dorado por los chopos erectos, que en otoño ponen refulgentes brillos en la hosquedad natural del panorama. Por algo, nuestros América, Aldecoa, Dublang... pintaron tantas veces estas borracheras de color del Pancorbo otoñal.

En el pueblo de Pancorbo, visitamos el Castillo, y en sus cercanías pudimos recoger restos de cerámica de la edad de hierro, en el lugar conocido por La Parada. Una casa solariega, de magnífica portada, el retablo de la antigua Parroquia, también dedicada a Santiago —cómo sigue perfilándose la Ruta Jacobea— nos siguieron cautivando. Por cierto que el Cura Párroco nos informó que por el magnífico retablo le habían ofrecido tres millones de pesetas. (¡Ojo con los anticuarios!).

Los "chuparriscos" pudieron disfrutar en Pancorbo ascendiendo a los numerosos peñascos de aquella zona, siempre acompañados por las representantes del sexo débil (?), que por cierto fueron las primeras en llegar al "Castillete".

Al regreso, en el Parador de Ameyugo, conectamos con unos montañeros de Miranda, que nos llevaron a su Sociedad, dándonos una prueba más de cómo, donde quiera que nos hallemos, los montañeros somos siempre excelentes amigos.

Ricardo ARBOSA.



Un concurso y... unos sobres

¡Muchas gracias!

Muchas gracias —por lo menos mil— a nuestro querido amigo y consocio **José Angel de Mendoza**, que nos ha enviado otras tantas pesetas, destinadas a un premio o estímulo para un trabajo de ESPELEOLOGIA.

Así, pues, la Directiva anuncia que cualquier socio de "Manuel Iradier" que nos envíe, **antes del próximo primero de febrero**, un trabajo **original e inédito** sobre Espeleología alavesa, podrá optar a un galardón, que consistirá en un objeto útil para dicha ciencia, a convenir con el concursante premiado.

Los trabajos podrán ser de tema y extensión libre, y consistir en descripciones, planos, fotografías, etc., relacionados con las exploraciones espeleológicas alavesas. La Directiva fallará al concurso, atendiendo sobre todo a la originalidad del trabajo y a lo que suponga de nueva aportación a esta clase de investigaciones.

¡Que cunda el ejemplo de Mendoza!

* * *

Muchas gracias también a nuestra **Caja de Ahorros Municipal**, merced a la que nuestros suscriptores vienen recibiendo el BOLETIN en unos sobres que tienen grandes ventajas sobre las sencillas "fajas" que nuestra modesta Tesorería únicamente sufragaba.

Otro Concurso de Montaña

IV Trofeo de Invierno «Manuel Iradier»

Las cumbres, valles y collados de esta región, se cubren de blanco. Los montes, convertidos en suaves ondulaciones albas, forjarán los encantos juveniles de la primavera.

Los caminos y senderos se esconderán, dando paso a las huellas de los esquís, galochas o raquetas que, perdiéndose por las cumbres, nos dirán del paso de los montañeros o del pastor, que busca extraviados ganados.

Se impone cambiar nuestro atuendo y corresponder al llamamiento de las cumbres. El montañero se dispone a seguir sus actividades en la nieve a través del **“IV Trofeo de Invierno “Manuel Iradier”**.

La finalidad que pretende la “Excursionista” con la organización de este Trofeo de Invierno es, la de iniciar a los montañeros, que durante el estío visitan con frecuencia la montaña, a contemplarla con el blanco manto invernal.

B A S E S

- 1.º—Podrán tomar parte en este trofeo todos los montañeros asociados a la “Excursionista Manuel Iradier”.
- 2.º—Se considerarán finalistas todos aquellos que en el plazo comprendido entre el 1.º de diciembre de 1964 y el 19 de marzo de 1965, ambos inclusive, unan en travesías los pueblos de San Román de San Millán y Salinas de Leniz.
- 3.º—Serán paso obligatorio en las travesías los siguientes puntos: Ballo 1.193 mts.—Arrigorrista 1.151 mts.—Santa Elena 1.109 mts.—Idiagana 1.099 mts.—Itxogana 1.060 mts.—Puerto de Azáceta.—Palogán 1.041 mts.—Arrieta 998 mts.—Zaldiaran 975 mts.—Busto 978 mts.—Nanclares de la Oca.—Oteos 1.042 mts.—Cruz de Ganalto 900 mts.—Armikelo 886 mts.—Zárate.—Gorbea 1.475 mts.—Oketa 1.021 mts.—Villarreal de Alava.—Albertia 865 mts.—Jarindo 886 mts. y Salinas de Leniz.
- 4.º—El parte de la excursión deberá ser entregado antes de transcurrir 15 días a partir del siguiente de realizarla y deberá contener, en todo caso, un mínimo de detalles, en particular horarios, cantidad y condiciones de la nieve, etc.
- 5.º—A todos los que finalicen este Trofeo les será entregado un objeto alegórico al mismo.
- 6.º—En cada una de las travesías el concursante está obligado a ascender a un monte de los anteriormente señalados.
- 7.º—Todas las dudas que pudieran surgir durante la celebración de este trofeo serán resueltas por la Comisión de Montaña de la Sociedad.

POR LA COMISION DE MONTAÑA, Vitoria, 1 de diciembre de 1964.

V.º B.º El Presidente:

f/ **Juan Salazar**

El Vocal de Concursos:

f/ **Enrique Alcázar**

POR LA FEDERACION VASCO-NAVARRA

V.º B.º El Delegado en Alava:

f/ **Elías Ruiz de Alegria**

Noticiario indiscreto

UN FRONTON QUE VIENE Y UN MERCADO QUE SE VA

"La Diputación subvenciona con dos millones de pesetas el nuevo Frontón...".

"El Ayuntamiento acuerda derribar el viejo Mercado o Plaza de Abastos, y sustituirlo por una plaza de jardines y aparcamiento de vehículos...".

(De la Prensa regional y nacional).

Mas, no te alarmes sin causa —caro lector—. Ambas noticias no son vitorianas, aunque pudieran y debieran serlo. Pero lo del Frontón subvencionado se refiere al donostiarra de Anceta y a la Diputación de Guipúzcoa. Y la noticia de la Plaza de Abastos..., al madrileño Mercado de la Cebada.

¡Una pena!

UN ESTUPENDO CELO PROVINCIAL

La inspección del Timbre Provincial de nuestra Diputación nos ha descubierto un gazapo. Resultaba que nuestros recibos a los anunciantes llamaban la atención por que no tenían Timbre, que es una cosa hecha para... llamar. Y, así, nos han levantado nada menos que un "Acta de Investigación". Nuestro tesorero tembló ante la noticia. Pero, han sido muy bue-

nos los de la Inspección del Timbre Provincial de nuestra Foral Diputación. Con decirles a ustedes que "la total propuesta de esta Inspección, incluido reintegro y recargo, asciende a la cantidad de CIENTO CINCUENTA PESETAS", está dicho todo. ¡Que son muy buenos nuestros amigos de la Inspección del Timbre Provincial!

MANUEL IRADIER, COMPOSITOR

Escuchando, por una Emisora bilbaína, el disco "Voces Vascas" de la Coral de nuestra Excursionista, nos informamos de que la famosa habanera "La Paloma", que siempre atribuimos a D. Sebastián Iradier, es obra original de D. Manuel, el explorador del Muni. Desconocíamos esta faceta de Manuel Iradier, que sugerimos sea tenida en cuenta cuando, el año próximo, celebremos la II Semana Musical de Vitoria.

EL PINTOR URANGA, GUIPUZCOANO

Este gazapo es de la Hoja del Lunes donostiarra, que da cuenta de haberse celebrado una exposición del pintor vitoriano en una importante localidad guipuzcoana. ¿Para qué habremos hecho en este BOLETIN una completa biografía de D. Pablo Uranga y Díaz de Arcaya, alavés por los cuatro costados?

Sección de Historia

Por rutas alavesas, hacia Compostela

IV

De Salvatierra a Alegría

Desde Zaldueño hasta Vitoria, podemos seguir claramente la ruta jacobea alavesa, a través de Barrundia, mediante reseñas de itinerarios, tales como la Relación del Viaje de Bruselas a Madrid de 1562, que señala el paso por Galarreta y Audicana, y las noticias transmitidas por peregrinos, como von Harff en el siglo XV y Manier en el XVIII, que citan las localidades alavesas de Heredia y Galarreta el primero, en su retorno de Santiago, y las de Zaldueño, Luzuriaga, Arbulo e Ilárraza, Manier en su viaje de ida.

Pero del tramo comprendido entre Salvatierra y Vitoria, siguiendo la antigua calzada romana, frecuentado camino santiagués, nada nos dicen los itinerarios, los relatos de viajeros, ni las canciones de peregrinos. No obstante, las indudables huellas jacobas del trayecto nos permiten rehacer esta ruta.

* * *

En el artículo anterior, dejamos a los romeros a la salida de Salvatierra, camino de Gaceo, al Sudoeste de la Villa, junto a la cruz cuyo fuste se eleva aún al borde de la actual carretera.

Ya en GACEO, encontraban un recuerdo más de San Martín, cuyas reliquias habían venerado en Tours, los que llegaban por la "Vía Touronensis", como indicábamos en otro artículo. La parroquia del pueblo, románica muy primitiva, carente de ornamentación, si se exceptúa la arquivolta de un ventanal exterior, constituía un eslabón más en la cadena de parroquias, santuarios y ermitas, dedicadas al Santo Obispo, a través de toda la ruta.

Aunque de fecha posterior, seguramente del siglo XVIII, conserva la iglesia, en el banco de su retablo, dos pinturas relativas a la vida del santo. No son de gran mérito, pero están dotadas de fuerza descriptiva y de gracia ingenua. Representa, la del lado del Evangelio, el momento en que San Martín entrega al mendigo la mitad de su clámide; la ciudad de Amiens, donde los hagiógrafos sitúan el hecho, aparece al fondo, con su puerta fortificada, sus ricos edificios y un magnífico templo. La del lado de la Epístola, muestra el momento en que San Martín, sacado mediante un ardid del retiro en que vivía, en el monasterio por él fundado, el primero que floreció en las Galias, es conducido a la ciudad para ser consagrado Obispo de ella. Dos ciudadanos, nobles al parecer por su atuendo, acompañan al santo, vestido con hábito monacal, y lo encaminan, forzosamente, a un gran edificio, bellamente ornamentado y enriquecido con esculturas y balaustradas. En su escalinata, un ángel le espera con la mitra y el báculo.

Indicábamos en nuestro primer artículo sobre este tema, la importancia que la devoción a San Martín alcanzó en todo el camino jacobeo. Las relaciones entre Tours y Santiago se remontaban casi al momento de la aparición de los restos del Apóstol en Galicia, según lo demuestra Defournneaux en su obra "Les français en Espagne aux XI et XII siècles". La clerecía de Tours se había interesado muy pronto por conocer el hecho y, cuando en 906, los monjes de la abadía ofrecían a Alfonso III el Magno venderle una corona de oro de gran valor, para, con su precio, ayudar a la reedificación de la iglesia de San Martín, destruida por los normandos en 903, a la vez, pedían

noticias sobre el Apóstol y el hallazgo de sus restos. El rey les contestó invitándoles a que le envíen la corona que desean vender; si le place, la comprará y, si no le agrada, indemnizará los gastos de viaje de los mensajeros que la trajesen. Respondiendo a su pregunta sobre Santiago, les habla el monarca con todo entusiasmo, de Compostela y del Apóstol: les dice que el cuerpo del Santo, colocado en un sepulcro marmóreo, arroja los demonios, devuelve la luz a los ciegos, el movimiento a los paralíticos, el oído a los sordos y la palabra a los mudos. Las relaciones así iniciadas, entre Tours y Santiago, se estrechan cada vez más. El paso de los peregrinos por la abadía mantiene vivo este contacto a través de los siglos, y los templos dedicados a San Martín se sucederán sin cesar hasta la misma Compostela, donde los romeros hallarán el monasterio de San Martín Pinario, y uno de los principales altares de la Catedral dedicado al santo.

En el término de Gaceo, se encuentra un curioso resto de la devoción jacobea en nuestra tierra, que ostenta una de las representaciones medioevales más características de "Santiago peregrino" en nuestra provincia. Se trata del llamado "mojón del Apostolado" (Fot. 1) que señala el confín de tres Ayuntamientos: Iruráiz, Barrundia y Salvatierra.



1.—El «mojón del Apostolado», tal como se encuentra en las proximidades de Gaceo, marcando el límite de los Ayuntamientos de Iruráiz, Barrundia y Salvatierra. (Foto VITORIA)

tierra y que ha dado el nombre al río de los Apóstoles, pequeño afluente del Zadorra que corre junto a él. Es un prisma de piedra que, en sus ocho caras, presenta otras tantas imágenes en relieve, enmarcadas en arcos conopiales, decorados profusamente con motivos vegetales y geométricos. Sus figuras y su decoración nos permiten fecharlo en el siglo XV. Se trata seguramente del fragmento de algún crucero de piedra que se levantaría cerca del lugar; sin duda se hallaba colocado a cierta altura en el fuste de la cruz, ya que su base inferior aparece bellamente decorada, como para ser vista desde abajo, según hemos podido apreciar al desenterrarlo para realizar este estudio (Fot. 2).

Pero lo más curioso es que los ocho "apóstoles" del mojón no son tales. Entre ellos se encuentran dos santas vírgenes: Santa Catalina, con la espada, la rueda muy pequeña junto a sus pies, en el lado izquierdo y, en el derecho, el rey infiel vencido por el valor de la doncella; y Santa Bárbara, con velo y corona de flores, la torre en una mano y la palma en la otra. En las restantes caras aparecen cuatro apóstoles: San Andrés, con la cruz en su mano (Fot. 2), San Juan, portando el santo Cáliz, San Bartolomé, sujetando al demonio con gruesa cadena y Santiago peregrino. Otra cara presenta a un

santo, vestido con corta túnica y clámide atada sobre un hombro, que se halla en actitud de despojarse del manto con su mano derecha, mientras la capa cae hasta el suelo por el lado izquierdo; se trata sin duda del neófito Martín, en el momento en que,

2.—El mojón desenterrado, con la imagen de San Andrés en relieve. En él se percibe perfectamente la línea hasta donde se hallaba enterrado. (Foto VITORIA)



vistiendo al mendigo desnudo, entregó a Cristo la mitad de su manto. La octava figura es de difícil interpretación, por encontrarse mutilada en uno de sus costados en el que, indudablemente, debía ostentar el símbolo propio del santo de que se trata.

Es interesante la representación de Santiago en hábito de peregrino. Al referirnos al de Zalduendo, en el segundo artículo de este estudio, reproducimos un relieve de su retablo que presenta al Santo con el atuendo usado por los romeros en el siglo XVII, tal como, según cita Vázquez de Parga, se apareció el Apóstol a Francisco Patiño, en 1623, librándole del fuego: con vestidura que le llegaba hasta media pierna, sombrero con una concha, y bordón en la mano. En el relieve que nos ocupa, aparece vistiendo el hábito jacobeo propio del siglo XV (Fot. 3).

Hasta finales del XII no se conoce resto iconográfico de Santiago peregrino. Ni en la portada de las Platerías, ni en el Pórtico de la Gloria lleva atributos de caminante; solamente el báculo en forma de "tau", en esta última representación, detalle que también ostenta en la Catedral de Ciudad Rodrigo. En la Cámara Santa de Oviedo, lleva ya bordón y escarcela, pero no sombrero. Lo mismo sucede en la escultura de Santa Marta de Tera, también del siglo XII, pero aquí hallamos ya elementos que se repetirán en el Santiago del mojón: larga cabellera, barba abundante, bigote y boca entreabierta.

El gótico nos ofrece ya numerosas imágenes del Apóstol con bordón, escarcela con veneras y sombrero, tal como aparece en los pórticos de San Pedro de Vitoria y Santa María de Laguardia. El que estudiamos, lleva amplia vestidura, el bordón en la mano derecha y un libro en la otra, escarcela y amplio sombrero con el ala levantada. En el centro de ella, presenta dos conchas y, en medio, cruzados en aspa, dos bordoncillos. Era costumbre muy arraigada en los peregrinos, adquirir en Santiago pequeños bordones de hueso o azabache y colocarlos, cruzados, entre las veneras del sombrero o de la esclavina. La venta de tales recuerdos, conchas y bordones, constituía un saneado negocio

**3.—Santiago peregrino en el
«mojón del Apostolado».**

(Foto VITORIA)



para los azabacheros y pequeños comerciantes de Compostela. Presenta el Santiago del mojón, no la belleza con que se le representó en el primer románico, sino los rasgos que lo caracterizaron a partir del final del período: abundante cabellera y poblada barba, hasta que, aquí, cae en guedejas paralelas, con marcada tendencia hacia un geometrismo irreal.

* * *

De Gaceo, se encaminaban los peregrinos, casi en línea recta, a EZQUERECOA. Al llegar aquí, encontraban el bello ventanal románico del ábside de su iglesia (Fot. 4). Era lo primero que veían a su entrada en el pueblo. La figura de un hombre presentando una ofrenda, en uno de los capiteles, y otras dos, situadas en una arquivolta, una femenina, velada y en actitud orante, y otra masculina, en análoga postura recogida, invitaban a los peregrinos a penetrar en la Casa del Señor. Estas figuras se encuentran entre abundantes motivos vegetales, estilizados unos y carnosos y realistas otros, que anuncian el gusto ornamental del estilo gótico, tímidamente señalado también en el ligero apuntamiento del arco.

La iglesia de Ezquerecocha está dedicada a San Román, santo muy venerado en las calzadas y viejos caminos. Su retablo renacentista, presenta al santo, siendo ya abad, entronizado, y entre escenas en relieve de su vida y martirio.

Saliendo de Ezquerecocha, hacia Alegría, hallaban los peregrinos la ermita de la Magdalena. Estaba situada en las proximidades del actual apeadero, al otro lado de la vía férrea. Seguramente proviene de esta ermita la devoción a la Magdalena en Ezquerecocha. Aún recibe culto en la parroquia, en una reliquia "ex ossibus S. Mariae Magd. Paen.", según se lee en su "auténtica". Existe también noticia de otra ermita dedicada a Santa Marina en el término de Ezquerecocha, aunque no nos ha sido posible localizar su situación.

* * *

Entre Salvatierra y Alegría quedan también restos de devoción jacobea en varios pueblos, situados al Sur del camino que hemos estudiado. Santa Marina recibe culto en LANGARICA, donde una imagen moderna de la santa ha sustituido a otra antigua retirada no hace mucho tiempo.

**4. - Ventanal de la parroquia
de Ezquerecocha, en el
camino de Santiago.**

(Foto VITORIA)



Entre Langarica y CHINCHETRU, existe el recuerdo de una vieja ermita, dedicada a Santa María Magdalena.

En ALAIZA, encontramos un término con el nombre de San Cristóbal, santo patrón de peregrinos y caminantes; y, entre élla y GUEREÑU, se conserva noticia de una iglesia dedicada al Apóstol, en Santiago del Llano. En sus proximidades se encontraba LUZCANDO, pueblo desaparecido, del cual, por varonía, desciende la ilustre Casa de Salvatierra que, instalada en Vitoria, iba a dar ilustres hijos a nuestra historia local. Acaso las cinco conchas de la cruz flordelisada del escudo de los Salvatierras, señalan la devoción jacobea de la Casa en sus orígenes, o recuerdan el paso de los peregrinos por las proximidades de su viejo solar, situado en las proximidades de la iglesia de Santiago del Llano, de la que hemos hecho mención. Estas conchas o veneras, figuraban en el escudo de los Luzcandos o Luscandos desde el siglo XIV. Su antigüedad, es una prueba más de su posible carácter jacobeo. Esteban de Garibay nos dice que, en su tiempo, —siglo XVI—, se hallaba en la iglesia, hoy desaparecida hasta en el recuerdo, de San Antonio del Llano, cerca de Luzcando, la sepultura de Don Pedro Martínez de Luzcando, contemporáneo de los primeros Trastámaras y tronco del linaje de los Salvatierras. Escribe Garibay refiriéndose a D. Pedro: "en el escudo de su túmulo, se ve una cruz colorada, como la de Calatrava, con cinco veneras de plata en el hueco della y el campo de plata", blasones que los Salvatierras colocaron en la partición diestra de su escudo, en recuerdo de su progenitor y de su primitivo solar, situado en el camino de Santiago.

Micaela Josefa PORTILLA.

(Han colaborado, realizando una entusiasta y completa labor de campo para este artículo, los miembros de la Sección de Historia, Sres. Arbosa, Elejalde, Gonzalo Fidel, Madinaveitia, Sáez de Urturi, Tabar y Vitoria. ¡ULTREIA!...)

Piropos a Vitoria

El que a los vitorianos nos guste "vitorianear" —digámoslo con palabreja inspirada en la de "españolear" que creara García Sanchiz— nada tiene de extraño. Pero cuando son los visitantes forasteros los que elogian nuestras cosas; cuando nos dedican sus más bellos piropos..., un hálito satisfecho nos sube del corazón.

Por eso, el recoger como en florilegio, como en antología, las hermosas palabras con que nos han obsequiado los foráneos, debe ser tarea grata que brindo a quien tenga más cualidades que el que esto escribe, sólo orgulloso de ser "vitoriano crónico" como le llamara Altube en una cordial ocasión.

En cierto modo, sería esta labor una continuación, en el tiempo, de esos maravillosos libros que José María Iribarren ha dedicado a varias ciudades —Pamplona y Vitoria entre ellas— recogiendo las opiniones de los "viajeros románticos" que en su época las visitaban.

Como iniciando —o mejor diría, alentando— este trabajo, que algunos me incitan a que se dilate en forma de libro, quiero recoger hoy unos "botones de muestra" de los recientes requiebros que han dedicado a Vitoria unas quantas ilustres personalidades.

Las citas que a continuación se estampan pudieran llevar constancia de la ocasión y fecha en que las palabras entrecuilladas se produjeran; pudieran llevar una fotografía del autor... Pero como no dispongo de todas ellas, vayan estas citas desordenadas en forma de **cajón de sas-**

tre, para que otro pueda mejorar y continuar esta curiosa labor.

* * *

D. LUIS DE SOSA, en una memorable conferencia, pronunciada el año pasado en los Salones de la Caja de Ahorros Municipal, elogiando la labor cultural que en nuestra Ciudad se desarrolla, llamó a ésta nada menos que **"la muy occidental Ciudad de Vitoria"**. Si era ya la nuestra "muy noble y muy leal", este nuevo calificativo de D. Luis de Sosa, nos complace extraordinariamente.

D. MELCHOR FERNANDEZ ALMAGRO, en unas recientes declaraciones a un periodista local, ponderando la paz y la tranquilidad de Vitoria, más ostensibles para él que vive en el agitado Madrid y es académico, le dijo que nuestra Ciudad, con ambiente de balneario, con actividades de cultura, le parece... **"como la Real Academia de la Lengua"**; aunque, como ésta, tenga también su "zona industrial". Pero le gusta a D. Melchor la Academia, como le gusta Vitoria. Y a Vitoria le gusta que D. Melchor permanezca entre nosotros todos los veranos, desde hace 16 años, trabajando, escribiendo y... piropeándonos.

D. JOSE MARIA DONOSTI, en sendos y delicados artículos viajeros, tan amables como todos los suyos, ha llamado a Vitoria **"Ciudad de mar"**. Y no refiriéndose precisamente a que seamos cuna de tantos ingenieros navales, sino a la maravillosa paisajística de nuestros embalses. En

el otro trabajo, con muy pocos días de diferencia, glosando la solera y el prestigio de Vitoria, más "crónica" ("que viene de atrás") que Bilbao y S. Sebastián, le llamó **"la hermana mayor"**. ¡Qué delicioso y respetuoso piropo!

D. JOSE ORTEGA Y MUNILLA, (retrocedamos unos años en el tiempo), dijo en una memorable conferencia del Ateneo vitoriano (cuando Vitoria tenía Ateneo, en junio de 1915) que nuestra Ciudad era **"un pueblo de cristal que no temía las miradas inquisidoras"**. Y, paseando por la Senda y La Florida —góticas naves de verdura— le pareció Vitoria **"la ciudad de los jardines"**. Admirando, en fin, las instituciones de caridad de nuestro pueblo, exclamó glosando una frase célebre: "ya que te sea impuesto caer de la fortuna..., y después de opulento llegaras a mísero, ten presente que **el ideal es ser rico en París y pobre en Vitoria**". (Esta última expresión —comentó el Obispo Múgica—, es la más honda de todas. Y, por su parte, D. Mateo llamó a nuestro pueblo **"Vitoria, Ciudad de la Virgen"**).

D. PEDRO BIDAGOR LASARTE, ilustre Arquitecto donostiarra y entrañable amigo, es hoy Director General de Urbanismo y se halla estrechamente vinculado en nuestra Ciudad, a la que acude indefectiblemente en todas nuestras Fiestas de La Blanca. En las últimas, aunque Bidagor venía "de incógnito" a la salida de los toros se vio rodeado de uno, dos, tres...; Arquitectos vitorianos, todos amigos. Uno de ellos le recordó su vaticinio de hace 20 años: "aunque los alaveses no queráis, por una ley física, la desbordante industria de Guipúzcoa y de Vizcaya se os

vendrá aquí". Esto había augurado Bidagor y todos veíamos allí cómo, efectivamente, su profecía se había cumplido: la Plaza de Toros vitoriana, construida en las afueras de la Ciudad, en el cerro de Chagorrichu, aparece ya cercada de moderna edificación. Hasta el punto de que el maestro de urbanistas exclamó: "¿Y por qué no trasladais esta vieja Plaza a otro lugar más distante y dedicais su terreno a solares y parques... Porque tened en cuenta que en esto del progreso industrial, en esto de vuestra expansión urbana... **¡no habeis hecho más que empezar!**". Unos días más tarde nos escribía D. Pedro Bidagor: "En la circunstancia actual en la que Vitoria camina rápidamente hacia un gran desarrollo urbano, es necesario **vigilar más que nunca la defensa de todo valor espiritual y tradicional**. Os envío por lo tanto mi felicitación más sincera..., animándoos a que continuéis en este buen camino".

* * *

Aquí dejamos, por hoy, al buen juicio del lector, estas cariñosas e interesantes opiniones de algunos de nuestros ilustres visitantes. Creemos que merecen la general atención. Y que merecen también la atención de que nuestro Alcalde agradeciese, en nombre de la ciudad, tales atenciones de nuestros consejeros y piropadores...

Pero dejemos —decíamos— el asunto, por hoy. Porque también nosotros, como dice Bidagor, ¡no hemos hecho más que empezar!

Emilio de APRAIZ.

LA PRIMERA SEMANA

Bodas de Plata de la Escolanía

La Semana Musical, celebrada en nuestra Ciudad en el pasado mes de noviembre, con motivo principal de las Bodas de



D. Dimas Sotés

Plata de la Escolanía de Tiples del Conservatorio Municipal de Música "Jesús Guridi", creemos sinceramente que ha pasado a la historia cultural de la ciudad, como algo que tardará mucho tiempo en olvidarse.

Varios e importantes han sido los actos celebrados. El reseñarlos con detalle superaría con mucho a la conveniente brevedad de este trabajo. Por otra parte, la Prensa y la Radio, concediendo a la "Semana" toda la importancia que realmente ha tenido, los han difundido ampliamente.

Todos sabemos lo acontecido. En un principio, un maravilloso concierto de órgano a cargo del P. Sodupe (O. F. M.);

una magnífica conferencia, como suya, pronunciada por el ilustre crítico musical Sr. Fernández Cid; un concierto de piano del laureado maestro vitoriano José María San Martín; el homenaje póstumo al malogrado compositor alavés José Uruñuela... con sus tan preciosas como difíciles canciones regionales, que interpretaron las masas corales de la Escolanía de Tiples y de la Excursionista "Manuel Iradier". Asimismo, dentro de la "Semana", se presentó la Banda Militar "San Marcial", de Burgos, dirigida por el joven vitoriano Sebastián Martínez, antiguo escolano de D. Dimas, que, en acto organizado por el Ayuntamiento de la Ciudad, interpretó las obras galardonadas con el premio "Jesús Guridi", del año 1964.

Otro acto importantísimo se ofreció en el Teatro Guridi con la interpretación por el Orfeón Vergarés, Sinfónica de Bilbao y barítono Manuel Ausensi, del oratorio elegíaco "Illeta", maravillosa obra de Fran-



MUSICAL DE VITORIA

Homenaje al Rvdo. D. Dimas Sotés

cisco Escudero. Su representación constituyó un completo triunfo, ya que todos los intérpretes rayaron a gran altura, manifestándose en la obra, con gran brillantez y belleza, el auténtico sentir del pueblo vasco hacia sus muertos. "Illeta" fue dirigida por el maestro Spiteri, joven director alicantino, considerado actualmente como uno de los principales directores de España, que lleva con gran acierto la batuta en la Sinfónica de Madrid.

Como remate a la "Semana Musical" vitoriana, a la que deseamos una continuidad en años próximos, se celebraron diversos actos en honor de los 25 años de vida de nuestra Escolanía de Tiples, así como a Santa Cecilia, Patrona de los Músicos. Precisamente, en el día de su festividad, el domingo 22 de noviembre, tuvo lugar, en primer término, un alegre pasacalles de chistularis por la Ciudad, hasta nuestra vieja Catedral de Santa María, en donde se interpretó la Misa Cho-

ralis de Reffice, por un coro de 500 voces, cantándose a continuación el "Ave María", de Sotés y el "Aleluya", del Oratorio del Mesías de Haëndel.

En la misma mañana, y a continuación de la Misa, tuvo lugar, en el Teatro Principal, artísticamente engalanado, un solemne acto cultural en homenaje a don Dimas Sotés y su Escolanía. Pero, de esto, queremos hacer párrafo aparte, porque en verdad lo merece.

Es preciso reconocer que Vitoria, hace ya muchos años, estaba en deuda con D. Dimas, Director-fundador de la Escolanía. Este virtuoso y activo Sacerdote navarro, nacido en 1901, con una paciencia monacal, ha logrado llevar a la Escolanía en triunfo hacia sus Bodas de Plata, desarrollando una ingratísima tarea, con una continua renovación de voces, y educando a varias generaciones de niños vitorianos en el bello arte del canto y de la enseñanza de la música.

Seamos sinceros y digamos que, en el Teatro Principal, a más de uno se le saltaron las lágrimas en la mañana de Santa Cecilia, cuando un escolano, en la persona del Presidente del Comité Ejecutivo de las Bodas de Plata, D. Andrés Basilio, abrazó a D. Dimas, en nombre de ese millar de niños vitorianos, hoy ya hombres muchos de ellos, y que, bajo su batuta y su tutela, desfilaron en estos 25 años de vida de la Agrupación.

Don José María Herrero, por el Conservatorio de Música; el Alcalde de la Ciudad y el Gobernador de la Provincia, pronunciaron sendos y elocuentes discursos en honor de la Escolanía y de D. Dimas, imponiéndole el último la Cruz de Alfonso X el Sabio.

Pero de todo el acto, lo que más nos emocionó fue la modestia y la sencillez —no desprovistas de elocuencia y de sin-



D. Dimas, en una de sus típicas actitudes, parece recordar el evangélico «sínite párvulos...»

ceridad— con que D. Dimas aceptó y recibió el homenaje, con serenidad propia de un gran hombre y con la piedad de un virtuoso Sacerdote, que pone sus éxitos y su vida entera a los pies de la Virgen María. Quiera Dios conservarnos a D. Dimas por muchos años. No cabe dudar de que él ha pasado a figurar en los anales de la música de Vitoria, por lo que hacemos votos para que siga al frente de sus niños, y para que Dios N. S. le pague

como se merece la gran obra que él ha desarrollado.

Y queremos concluir estas notas con las palabras que ya en otra ocasión escribimos acerca de D. Dimas Sotés: "Su corazón y su arte, puestos con cariño al servicio de los niños de Vitoria, le hacen ser un vitoriano más, del que toda la ciudad puede sentirse agradecida y orgullosa".

José Luis SAENZ DE UGARTE.



«Emilio Ipinza, antiguo escolano, actual escolano si hace falta...», dirige la Escolanía un día que D. Dimas se hallaba indispuerto.

N. de la D.—Este BOLETIN, la "Excursionista entera, no pueden menos de felicitar cordialmente a los organizadores de esta "I Semana Musical". Su éxito en todos los aspectos ha sido inenarrable. Queremos, al propio tiempo, dedicar una muy especial enhorabuena al Rvdo. Don Dimas Sotés, nuestro admirado y querido amigo. Claro que, como dice José Luis S. de Ugarte, nos emocionamos profundamente cuando le abrazaba Basilio en nombre de ese millar de escolanos por él formados, siendo de destacar que, de entre ellos, figuran los Larrañaga, Basterra, Mesanza, Albéniz, Daubagna, Román López, Sebastián Martínez..., que hoy diri-

gen orfeones, coros y bandas, alegrando y educando esas tierras de Dios. ¡Magnífica labor la de D. Dimas!

No nos olvidamos, no, de tí, querido Emilio Ipinza, antiguo escolano, --actual escolano, si hace falta y circunstancial director de la Escolanía, en suplencias de D. Dimas— que está llevando en triunfo con su batuta nuestra coral "Manuel Iradier". Todo ello se debe indirectamente a Don Dimas, que formó musicalmente a Ipinza desde sus más tiernos años. Así, pues, nosotros llamaríamos al Maestro Sotés el abuelo de nuestra coral. Por eso, por todo..., ¡le felicitamos efusiva y emocionalmente...!



La restauración del Palacio de Insausti

Ya conocen nuestros lectores cómo el Sr. Conde de Peñaflorida, descendiente directo del ilustre fundador de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, ha arrendado a ésta por una peseta al año, su precioso y evocador Palacio de Insausti, sito en las proximidades de la villa guipuzcoana de Azcoitia.

Se pretende que el Palacio, en el que naciera el Conde-fundador en 1729, pase a ser sede y domicilio social de la Bascongada. Pero para tan noble destino, y para corresponder a la munificencia del propietario, la Real Sociedad se dispone a restaurar el Palacio, del que las dos adjuntas fotografías del Arquitecto Urcola dan una ligera idea; pero idea también de que el estado de conservación del inmueble deja bastante que desear.

Las tres Diputaciones vascongadas van a subvencionar las obras, parece que, por el momento, con medio millón de pesetas cada una. Son cuatro Arquitectos nada menos los



que trabajan con el mayor entusiasmo en esta delicada restauración: D. Manuel Urcolā, por Guipúzcoa; D. Ignacio María Smith, por Vizcaya y D. Emilio de Apraiz, por Alava,



Fotos Urcolā..., que es mucho mejor arquitecto que fotógrafo.

presididos todos y asesorados por el maestro indiscutible, ilustre Arquitecto guipuzcoano, D. Joaquín de Yrizar.

Mucho nos complacerá que en el próximo San Juan, a celebrar en Insausti, se pueda admirar, si no la totalidad, sí la mayor parte de estas obras de restauración del que puede ser uno de los primeros monumentos espirituales de nuestro País.

el día 20, en Insausti...,

se celebrará, a mediodía, formando parte de los actos del Bicentenario de la "Bascongada" un acto académico, en el que intervendrán brevemente dos conferenciantes por cada provincia. Los de la nuestra serán el Ingeniero Sr. Ruiz de Gordoia y, probablemente, D. Manuel de Aranegui. Los asistentes, que serán sin duda muy numerosos, se reunirán después en un almuerzo en el Hotel Izarra, siendo amenizada la sobremesa por nuestra Coral "Manuel Iradier", expresamente contratada al efecto, bajo la dirección del maestro Emilio Ipinza.

Los Saludadores

Por Salustiano Viana

Curiosísima, en verdad, la vida de estos hombres que en siglos pasados gozaron de una fama casi rayana en lo sobrenatural. Estaban considerados como semidioses, ya que se atribuían unas cualidades curativas que no poseían los demás mortales: las de diagnosticar y sanar a personas y animales, previniendo el contagio de la tan temida enfermedad de la rabia, y aun curando esta terrible dolencia.

En aquellos tiempos, los "saludadores" llegaron a influir de tal forma en el ingenuo ambiente de los pueblos, que éstos se resistían a prescindir de su asesoramiento, temerosos siempre de sucumbir atacados de la rabia, que tan amenudo se presentaba con inusitada virulencia. Los conjuros y ensalmos llegaban a la misma altura de la dificultad de las circunstancias. La ignorancia, sencillez y honradez de los poblados, era propicia a acoger toda superstición o rito que tratara de alejar, como al diablo, de cualquier enfermedad o peste. Así, daban crédito a todo aventurero que formalmente manifestara estar atribuido de ciertas virtudes curativas. Y es sensible, grotesco y pernicioso, que los saludadores estaban a veces avalados por algún ingenuo sacerdote que influía en el ambiente, con su mejor buena fe, para que la más supina ignorancia tomara categoría de taumatúrgicas virtudes.

Desconocemos el comienzo de la actuación de los "saludadores", aunque presumimos que se trata de reminiscencias de los más primitivos siglos. Por los datos que hemos podido obtener en el archivo municipal de Lagrán, de las cuentas concejiles de principios del siglo XVI, sabe-

mos que su intervención no era esporádica sino constante. Los perros eran "rezmados" y se celebraban Misas impetrando que sus asistentes no fueran contaminados de la rabia. Por consiguiente, el vulgo consideraba como un sacrilegio la no asistencia a estas Misas, así como a toda clase de conjuros y ritos sobre el particular.

En el pueblo navarro de Acedo y en su iglesia parroquial, se venera una imagen de San Jorge, así como otra de Santa Quiteria, que eran los más influyentes abogados contra la rabia. También consta cómo, en el propio Acedo, existían aparatos para el "rezmado" de los canes. En nuestra Parroquia de Lagrán, existen también imágenes de San Jorge, pero no consta que ninguna de ellas poseyese virtudes preventivas o curativas contra la rabia, como la de Acedo.

Lo lamentable del caso es que, como siempre ocurre en la vida, la ignorancia es la "cárcel del ser humano", por lo que también en aquel entonces se aprovechaban de las circunstancias algunos "pájaros de cuenta"...

Para probar cuanto llevamos escrito, que en sí aparece como una abominable trama de torpezas, vamos a transcribir un texto del año 1553, que dice:

"Más mandé para Misas y alumbrado del Santo, dos reales de vellón". (Es de notar que estas Misas se mandan todos los años). Otro texto de 1691 demuestra la generosidad de los fieles, que satisfacen "dos reales de plata y tres reales y veintisiete maravedís de vellón, que se dieron de limosna de una Misa al glorioso San Jorge, en ocasión de que se lleva-

ron los perros de esta jurisdicción a "rezmar".

* * *

Al llegar aquí, algún lector curioso, pero no muy conocedor de nuestro folklore se preguntará qué es éso del "REZ-MADO". Vamos a aclarárselo brevemente. El Diccionario de la Lengua no nos lo resuelve, ni existe siquiera ninguna voz con semejante raíz. Pero, una constante tradición de nuestros pueblos, nos cuenta que el rezmado consiste en aplicar un hierro candente, con o sin iniciales, al antebrazo de los seres humanos o a la frente de los perros. ¿Bárbara medicina? Mas no deja de ser exactamente igual a la que aplican los ganaderos de reses bravas y a la que se emplea en el anca de los caballos de raza (1).

* * *

Que, ¿quiénes eran los saludadores? Pues, unos "vivos" que, por arte de magia, sabían vivir incrustando en la mente de los humildes ignorantes toda esta maraña de asesoramientos, curaciones y artificioso e ilegal ejercicio de la Medicina.

Y es lo más grave que estos hechos no solamente se producían hace cuatro siglos. Aun en el XIX, persisten los contratos con muchos malandrines, como lo vemos en documentos de Anguiano, Estella, Logroño, Quintanilla de la Rivera, Villaescuerta y Aríñez.

Pero, sigamos, en lo posible, un orden cronológico.

Un documento de 1567 nos dice: "Mas dí y pagué a un saludador que vino a esta Villa a saludar a la gente y ganados de la Villa, tres ducados". A partir de esta fecha, no cesan de llegar saludadores, y... también saludadoras, aunque referente a éstas no logramos descubrir ningún contrato. También el Sr. Cura de Aríñez actuó como saludador dos veces en un año, siendo sus honorarios de 56 y 25 reales, respectivamente.

La credulidad y fanatismo de los vecinos llega aún a más. No contentos con ser reconocidos o intervenidos dos o tres

veces al año por el saludador, un vecino de Marañón presenta un lobo al saludador en 1629 (?), percibiendo aquél por su intervención nada menos que setenta y cinco reales.

En este retablo pintoresco, aparece otro tipo que es el de los "conjuradores", entre los que se encuentran amenudo algunos sacerdotes. Así, en 1624, vino un saludador y una conjuradora para "saludar" al ganado de la villa de Lagrán y su aldea. Pero, en 1621, es un clérigo quien percibe 85 reales por saludar a los ratones. Aclaremos que el hecho se repite con frecuencia y que el tal clérigo es de Dávalos (¿Abalos?) y que unas veces es requerido para saludar ratones y otras, para las habas y árboles de los montes.

* * *

Es curioso consignar que, entre los investigadores del saber popular de nuestro País vasco y, de entre ellos, el de talla internacional como el P. Barandiarán, y los no menos conocidos Azcue, Grandes y, últimamente, el Dr. D. José María Barriola, en su largo e intenso deambular por nuestras provincias, no han dado con ningún contrato de saludadores. Acaso, porque los archivos investigados por ellos habían sido expurgados o desordenados ya.

Sin embargo, el citado Dr. Barriola, en un libro acerca de los saludadores y sus ensalmos en la provincia de Guipúzcoa, nos cuenta un caso evidente. En 1657, la Diputación de Guipúzcoa hubo de procesar a tres vecinos de los pueblos de Albiztur, Ormaiztegui y Azpeitia, como infractores de la Ley y nuevamente en 1781 al mismo vecino de Albiztur, por denuncia del Párroco de Anoeta, en virtud de una desgraciada intervención cerca de una niña que fue mordida por un perro rabioso y que falleció a consecuencia de la mordedura, a pesar de haber sido tratada por dicho saludador. También nos cuenta el Dr. Barriola de la visita hecha por cierta mujer de Hernani, titulada saludadora, que, aparte de los ensalmos recitados por el saludador, aplicó a un enfermo la "pie-

dra culebrera"; no obstante lo cual falleció a los 21 días de la mordedura.

No requieren ningún comentario hechos tan elocuentes como los narrados.

Me limito tan sólo a darlos a conocer, para que el lector se haga cargo de la catadura de los tales saludadores, y de la necesidad e inconsciencia de quienes se sometían ciegamente a tales procedimientos.

(1) Rezmar o Resmar, Tronga y Bizmar

Nos ha interesado esa palabreja de "REZMAR" que, como dice el autor del precedente erudito trabajo, no se incluye en el Diccionario Castellano. Y nos ha interesado más aún cuando tampoco hemos encontrado tal verbo en los Vocabularios de Baraibar (alavés) ni de Iribarren (navarro). Pero aparece, en cambio, en "Voces alavesas" de Lz. de Guereñu, si bien en la forma de "RESMAR". La acepción del "Guereñu" es: "RESMAR=marcar el ganado al tiempo de conjurar". Y el dato procede del Libro de Concejo de San Vicente Arana (1876), donde se lee: "5 rs. y 2 mrs., incluso un pan que gastó el pastor de las ovejas, quando fué a **resmar** los mastines a Azuelo".

Pues, bien; ni los Diccionarios latinos, ni tampoco los vascos, nos descubren la posible etimología de "resmar" o "rezmar". Admitimos sugerencias de los Viana, Guereñu, Iribarren, Odón de Apraiz, a quienes brindamos, asimismo, el estudio del verbo "TRONGAR", que tampoco hallamos en ningún Diccionario y que se nos antoja de análogo significado a "REZMAR". En efecto, nuestro término de "Las Colinas" —tan maltratado hoy por el plausible ensanche de la carretera "N-1",

a unos tres kilómetros de Vitoria hacia Madrid— se ha llamado "**Tronga**", o "**lugar de tronga**", admitiendo que "**trongar**" es marcar con hierro candente a los ganados. Como decimos, no hallamos escrito en ningún sitio el verbo "**trongar**". ¿Quién nos ayuda?

* * *

Otra comunicación posterior de don Salustiano Viana nos muestra que, en el Libro de Concejo de Lagrán (1687), figura la siguiente partida: "El día que se llevaron los mastines a BIZMAR y marcar a San Jorge, por orden de la Villa, por contagio de la rabia, 12 reales de vellón...".

Este verbo "**bizmar**", en cambio, creemos que está claro. Su etimología es griega: "epithema"="confortante que se pone encima". Quiere decir, sin duda, aplicar **bizmas** y "**bizma**" es "emplasto confortativo", "especie de cataplasma...", usada en la antigua Farmacia, según se acredita, por ejemplo, en El Quijote...

(N. de la D.)

ENVIO: para aquellos de nuestros lectores a quienes les sobre el tiempo.

Carpintería Sobrón

Instalador del
Pavimento de amianto - vinilo



(de importación)

Verástegui, 8

Teléfonos 1833-4180

VITORIA



ESTRENOS DE
«Vitoriana de Espectáculos, S. A.»
Temporada de Navidades, Año Nuevo y Reyes

UN EXTRAÑO EN MI VIDA

CinemaScope-Color.—"Rosa Films".—Kirk Douglas, Kim Novak.

Director: Richard Quine

10, CALLE FREDERICK

CinemaScope.—"Radio Films".—"20th. Cent. Fox".—Gary Cooper, Diane Varsi.

Director: Philip Dunne

EL POTENTADO

CinemaScope-Color.—"Hispanemex".—Natalie Wood, James Garner.—Realización de Joseph Pevney para "Warner Bros".

TOM JONES

CinemaScope-Color.—La película de los 4 "Oscar".—"CB. Films".—Albert Finney, Susannah York.

Director: T. Richardson

LA MUJER DE PAJA

Technicolor.—"CB. Films".—Gina Lollobrigida, Sean Connery.

Director: Basil Dearden

LA MASCARA ROJA

EuroScope y Eastmancolor.—"Cire Films".—Channing Pollock, Luciana Gilli.

Director: F. Cherchie

UNA NOCHE EN LA OPERA

Reposición "Metro Goldwyn Mayer".—Con los Hermanos Marx.

NO ME MANDES FLORES

Technicolor-Scope.—Doris Day, Rock Hudson.—"Universal".

Director: Norman Jewison

7 DIAS DE MAYO

Producción "Paramount" para "Filmax".—Burt Lancaster, Kirk Douglas, Ava Gardner.

Director: J. Frankerheimer

EL DESIERTO DE PIGALLE

Realización: Leo Joannon.—Annie Girardot, Pierre Trabaud, Leo Joannon.

MARY, MARY

Technicolor.—"Warner Bros".—Debbie Reynolds, Barry Nelson, Dianne McBain.

Director: Mervyn Le Roy

UN DIA VOLVERE

De "United Artists".—Una realización de Martin Ritt para "Hispanemex".—Protagonizada por Paul Newman, Joanne Wood.

MARNIE LA LADRONA

Technicolor-Scope.—"Universal".—"Tippi" Hedren y Sean Connery, con Diane Baker.

Director: Alfred Hitchcock

HOMBRES VIOLENTOS

Eastmancolor-CinemaScope.—De Rudolph Maté.—"Rosa Films".—Glenn Ford, Bárbara Stanwyck.

EL EXTRA

Technicolor "Procines".—[La más reciente creación de Mario Moreno CANTINFLAS!

TARZAN Y SUS COMPAÑEROS

Metrocolor.—"Cire Films".—Gordon Scott, Eve Brent y "Chita".—Realización de Bruce Humberstone para "MGM".

PARAGUAS DE CHERBURGO

Eastmancolor-CinemaScope.—Catherine Deneuve, Nino Castelnuovo, Anne Vernon.
¡El film más galardonado de Europa!

Director: Jacques Demy

FOTOGRAFIA

Ante el invierno

Casi en igualdad de condiciones que el verano, el invierno es la estación soñada por el fotógrafo. En primer lugar, muchos de nosotros somos aficionados al deporte, sea montaña, esquí, etc. y ello implica que nos guste la nieve y todo lo que se refiera a ella. Pero también disfrutamos con las tardes largas que emplearemos en la fotografía de interior y los pequeños trabajos fotográficos que podemos realizar en casa, o en nuestro laboratorio, tales como reproducción de planos, fotomontajes, diapositivas, etc... También podremos dedicarnos a poner orden en nuestros negativos, presentar nuestras fotografías y cuidar nuestro material.

En resumen, el invierno lo pasaremos a gusto y rápidamente, si nos dedicamos a este otro "deporte" que es la fotografía.

Otras facetas muy distintas son nuestras salidas montaÑeras, en las que podemos tomar fotografías de nuestros montes, de los esquiadores, escaladores, etc..

El "Slalom", por ejemplo, tiene muchos adeptos y especialmente en el momento de la llegada, cuando el esquiador lanza un chorro virando para efectuar la parada. Pero trabaje con rapidez de obturación del orden de 1/500.

Si es amante de la escalada, fotografíe a su compañero al pasar una grieta o en pleno esfuerzo, "piolet" en mano, en el momento de abrir, en la nieve endurecida, su sendero para la ascensión.

Tal vez es usted amante de lo artístico; fíjese entonces en la escarcha que brilla en los bordes de las ventanas o de las persianas, la rama de árbol cargada de nieve. Los "chupetes" de hielo, etc. proporcionan motivos originales.

Tenga en cuenta las siguientes condiciones que le llevarán al éxito en sus fotografías en esta estación:

- 1) No olvide que la luminosidad es muy grande.
- 2) Emplee un filtro ultravioleta o uno amarillo medio.
- 3) Recuerde que si durante el año usó el filtro amarillo con factor 2X, ahora lo tiene que usar con factor 3X en la nieve.
- 4) La nieve y el hielo sólo aparecen como tales a la luz del sol.
- 5) En la mayoría de los casos los grandes espacios nevados defraudan a quien quiso captarlos en una foto.
- 6) Las vistas a poca distancia, y las de muy cerca satisfacen más.
- 7) Establezca la exposición adecuada de manera que la nieve salga blanca y no gris.
- 8) Diafragma al máximo, pues la luz que refleja la nieve se lo permite, y así aumenta la profundidad de campo.
- 9) Utilice película de rapidez media (19° Din).
- 10) Opere cuando el sol caiga oblicuamente, acentuando así el relieve y el brillo de la nieve.

- 11) Cuando el sol se encuentra más cerca del horizonte los mejores detalles tomarán importancia.
- 12) Fotografe siempre con fuerte iluminación lateral y preferentemente a contraluz. Use el parasol.
- 13) Tenga su aparato abrigado y caliente dentro de su "anorak", pues, de lo contrario, el frío puede bloquear el obturador del mismo.
- 14) Si sale de un aposento caliente, no exponga brutalmente su aparato al frío, porque el objetivo se empaña de vapor y perdería su transparencia durante algún tiempo.
Tenga paciencia y espere a que se evapore esa condensación, antes de usar la cámara.

CURSILLO DE FOTOGRAFIA

Desde el viernes 20 de noviembre, ha venido funcionando, a las ocho y cuarto de la noche, en los locales de la Sociedad, un cursillo de fotografía dirigido por los Sres. Estrada, Etxaguibel y Sánchez, componentes de la Sección de Fotografía de la "Excursionista". En él pueden aprender cuantos lo deseen el revelado y mejora de sus negativos.

Como remate de este cursillo, se va a celebrar un

Concurso de invierno

Sus bases serán las mismas del anterior que, por cierto, no ha tenido demasiado éxito. Pero, el tema será libre, así como el tamaño de presentación de las obras. Tenemos a disposición de los concursantes cuatro hermosos trofeos (4). El plazo de entrega de las obras ha comenzado el primero de diciembre y termina el día 20 del mismo mes. A continuación, se celebrará en la Sociedad una exposición de las obras presentadas.

Por la SECCION DE FOTOGRAFIA:

Jesús ESTRADA (Presidente).

A N I T U A

J O Y E R O

V I T O R I A



Libros

"NO BUSQUES A DIOS SOBRE LAS NUBES" es el título de un precioso librito del que es autor el Rvdo. D. Luis de Barandiarán Irizar, que ya nos había "regalado" recientemente su "Stop con Dios", que ha llegado a los honores de la segunda edición. La nueva publicación la presenta y avalora un prólogo de D. José María Cirarda (Obispo auxiliar de Sevilla), quien, entre otras cosas muy interesantes, le dice a D. Luis que "Dios le ha regalado el don de la poesía". Y, en efecto, el libro de Barandiarán (176 páginas en octavo) es poética meditación, pasando revista a las cuatro estaciones del año, a sus fechas destacadas, a sus nimios sucesos..., extrayendo de todo sugerencias sobrenaturales, deliciosas y prácticas a la vez. Es un libro que se lee de un tirón y... se relee y se medita toda la vida. (Lo edita "ESET" —Seminario de Vitoria— y lo ilustran preciosas fotografías de José María Arbex).

GERARDO LOPEZ DE GUEREÑU nos obsequia también con tres separatas de otros tantos trabajos publicados en el último Boletín "Sancho el Sabio" de nuestra Caja Municipal. Se titulan "Cantares al aire de Alava", "La enseñanza primaria en la Montaña Alavesa" y "La sillería del coro de Santa Cruz de Campezo". Aunque ya dábamos noticia de estos estudios en el número anterior del BOLETIN, al acusar recibo a Gerardo de sus separatas queremos insistir en el interés de estos trabajos de primera mano y que tanto aportan al estudio de nuestro folklore.

"EL CAMINO DE SANTIAGO EN ALAVA" es un folleto en cuarto mayor de

D. Pablo Arribas Briones, magníficamente editado a todo color en el Seminario vitoriano con profusión de grabados, entre los que destacan la portada, los mapas y las fotografías de nuestros amigos Armando Llanos, Gerardo Lz. de Guereñu y otros. Prologado por la Obra Cultural de la Caja Municipal, por el Presidente de nuestra Diputación y por el Alcalde de Vitoria, es un trabajo concienzudo y sugerente que nos hace revivir el medieval "camino de romeaje" de nuestros peregrinos, glosando algunos datos conocidos y aportando otros muchos nuevos al tema. Además, actualiza nuevamente el interés de hacer "carrozable" ese túnel de San Adrián que uniría Guipúzcoa con Alava a través del Camino de Santiago, por lo que tantas veces hemos propugnado en estas páginas. (El precio de este folleto, por el que debemos felicitar efusivamente a su autor, es el de 30 pesetas).

"EL REGIMEN FORAL DE ALAVA" es un folleto en cuarto de 20 páginas que edita y distribuye gratuitamente nuestra Cámara Oficial del Comercio e Industria. Campea en su portada una bella fotografía de la Ermita juradera de San Juan de Arriaga, tan evocadora siempre.—La publicación no puede ser más oportuna, al estar recientes los decretos de 13 de febrero de 1964 y 4 de julio de 1963, así como el acuerdo de nuestra Diputación de 27 de junio de 1964, en relación todos ellos con nuestro sistema especial tributario.

LA "ARGIZAIOLA" VASCA es un libro de la colección Auñamendi (apartado 2, San Sebastián), de 200 páginas, del que es autor D. Luis Pedro Peña-Santiago. Se refiere a todas esas creencias, ritos y costumbres populares relacionados con esas talladas tablas de madera, en las que se enrollan las ceras votivas de nuestros vascos devotos. Es un estudio exhaustivo de tan curioso tema..., que sólo vale 64 pesetas.

"SILUETAS Y RECUERDOS" se titula la última producción de José de Arteche que

hace el número 19 de sus libros.

Los lectores que hayan disfrutado las obras del mismo ilustre autor "Caminando", "Portar bien", "Mi viaje diario", "La Paz de mi lámpara" (que son cuatro "arteche" maravillosos), leerán con renovado gusto este nuevo libro, que con 207 páginas en octavo y por el precio de 75 pesetas, lanza Editorial Gómez, de Pamplona. En la línea de los otros cuatro libros citados, éste los supera en interés,

pues no en balde es obra más madura y madurada del preclaro escritor vasco que es José de Arteche, para quien no acaba de llegar el merecido Premio March. "Siluetas y recuerdos" se divide en cinco partes que se titulan: "Intimidades", "El oficio", "Personajes", "Esbozos biográficos" y "Evocaciones". Evocador todo él el libro, nuestro lector nos agradecerá el consejo de serlo de esta última obra de Arteche.



Estos y... todos los Libros y Revistas Nacionales
y Extranjeros

Los encontrará Vd. en

Librería Linacero

Teléfono 1846

VITORIA

Chocolates
Ezquerria
Vitoria

Miscelánea

PARA EL 4 DE OCTUBRE, festividad de San Francisco, se anunciaron dos solemnidades interesantes: la inauguración de una carretera hacia el Túnel de San Adrián y un acto académico evocador del VII Centenario del Convento de San Francisco. El clásico "cordónazo" --nos referimos a lo metereológico-- hizo aplazar la primera indefinidamente. El acto académico se celebró en los Salones de Cultura de la Caja Municipal, el domingo día 25 del mismo mes, por temor al frío que reinaría en la Casa del Cordón, que es donde se había proyectado. Por cierto que, a pesar de todo, las cuartillas de nuestro Presidente evocadoras de la muerte del Convento, hubieron de ser leídas, por indisposición de aquél, por el magnífico locutor José Luis Lafuente, que lo hizo como siempre, muy bien.

LA NUEVA CATEDRAL VA A CONCLUIRSE. Se le ha dado un empujón de una treintena de millones, con lo que es muy posible que, en el plazo de tres años, pueda abrirse al culto. No necesitamos decir lo que nos felicitamos de esta buena noticia, de la que queremos dejar constancia aquí, puesto que son muchos los lectores de fuera de Vitoria, que nos ruegan les contemos las cosas más importantes que pasan en nuestro pueblo.

SE TERMINA, SI, LA CATEDRAL, pero no debían empezarse ese centenar de chalets que van a agobiar el Santuario de Estibaliz. Creemos que el Obispado, el Consejo de Cultura, el Ayuntamiento, la Orden Benedictina, las autoridades nacionales de la Vivienda y de las Bellas Artes, tienen que tomar cartas en el asunto.

NUESTRO MEJOR SALUDO para la "Emisión Gasteiz" que vuelve a estar en sus antenas y en nuestros receptores todos los domingos de ocho a diez y media de la noche. Y otro saludo también a esos preciosos christmas que acaba de editar el Ayuntamiento, a base de motivos del imponderable Belén de La Florida. Con ellos o sin ellos les deseamos desde aquí a nuestros colaboradores, socios, anunciantes y lectores... ¡unas muy Felices Pascuas!

UN COLOQUIO DE JUVENTUD se ha producido en torno a esas "tertulias de redacción" que con tanto acierto realiza la Gaceta del Norte. Resulta, en resumen, que nuestras chicas y nuestros chicos se aburren lamentablemente. Nosotros, que, según ha dicho la prensa amablemente, somos ya 700, les ofrecemos nuestras Secciones de Montaña, Espeleología, Fotografía, Coro, Danzas, Historia... ¡A ver si se divierten, hombre!

NUESTRO PROYECTO DE ABRIR LA PLAZA NUEVA, prolongando por ambos extremos el claustro del lado Sur, del que publicamos planos y todo en el número 78, adquiere ahora nuevas posibilidades y facilidades al quedar vacantes los antiguos locales de la Caja Provincial y proyectarse una gran reforma de la casa donde tienen instalado su comercio las Srtas. de Atorrasagasti. ¿Por qué no se aprovecha esta coyuntura para revitalizar la Plaza Nueva y para aliviar el tránsito de peatones por la calle de Postas, suma estrechez de las vías vitorianas?

UN CONTRATISTA MODELO es D. Juan Uriarte. Esto ya lo sabían Vds., y no es anuncio. Pero lo que no sabrán es que prohíbe --acaso con perjuicio de sus intereses-- el que los inquilinos de sus locales de oficinas coloquen rótulos en las fachadas de los pisos y hasta en el exterior de los portales. La estética ciudadana gana muchísimo con ello. Por eso felicitamos a Uriarte y creemos que su prohibición debe insertarse en las Ordenanzas Municipales.

MUCHAS GRACIAS, TAMBIEN, a nuestros amigos José María Sedano, Ricardo Arbosa y Luis Angel de Apráiz, que han atendido amablemente nuestro ruego del último BOLETIN, suministrándonos los ejemplares de éste que faltaban en varias colecciones vitorianas, y que nos habían honrado insistentemente con la petición de esos números atrasados.

LA CASA DEL CORDON va para Monumento Nacional. También el viejo Vitoria parece va a declararse "Conjunto Histórico-Artístico". Son muy pocos los Monumentos Nacionales que en estos años se declaran. Y ello se explica porque en la lista ya deben estar todos los que son, o ser todos los que están. Pero como la Torre del Cordón puede decirse que ha sido recientemente "descubierta" —y aún va a mejorar mucho más con obras en la casa contigua, que dejarán exento el lado Sur de la Torre— se trata de una nueva e interesante aportación al acervo artístico nacional, de la que tenemos que felicitarlos los vitorianos y felicitar a la Caja de Ahorros Municipal, propietaria del inmueble y exclusiva financiadora de las obras.

UN CONTRATISTA DE DERRIBOS ha pagado diez mil pesetas por realizar el de la Iglesia de Nanclores de Gamboa. Pues, bien; un anticuario, por solamente una de las piezas de piedra, procedente de la demolición, ha pedido a una entidad bancaria local 235.000 ptas. ¡Claro que no se las han dado! Pero el hecho no deja de constituir una vergüenza, al margen de todas las leyes, y en el que nuestras autoridades deberían intervenir energicamente.

LA SECCION DE FOTOGRAFIA de nuestra Excursionista tiene muchas quejas. Ellos trabajan denodadamente bajo la dirección de Jesús Estrada y no se ven correspondidos ni en la asistencia a las proyecciones de documentales, ni en el respeto y silencio con que los escasos asistentes las presencian. Tampoco el labora-

torio de fotografía se usa como debiera. Y los que tanto se han desvelado, se lamentan con muchísima razón. Pero todo ello —amigo Estrada— sólo tiene dos remedios: una mayor paciencia en los dirigentes y una mejor educación entre los dirigidos. ¡Qué le vamos a hacer...!

NUESTROS EMBALSES DEL ZADORRA van a declararse "zona de interés turístico". ¡Ahí sí que estarían bien el centenar o el millar de chalets que pretenden hacerse en Estíbaliz. Y que a nosotros, por tantas razones, nos parecen inadecuados!

EN LA CALLE CHIQUITA, a espaldas de la casa que restaura nuestra Caja Municipal, está surgiendo un pequeño jardín-museo arqueológico. Allí está ya una portada de una vieja casona derribada en Lapuebla de Arganzón. Y, quizás para cuando este número vea la luz, se haya instalado una gran reja de una Capilla de la arruinada iglesia de Galarreta, donada por el Marqués del Fresno. Nos complace extraordinariamente este modo de conservar los restos arqueológicos que, en otro caso, irían a parar a manos de anticuarios...

TODAS NUESTRAS SIMPATIAS PARA EL FABRICANTE DE ANTIGUEDADES. Cuando sean muchos y buenos, las antigüedades de verdad volverán a su justo precio. Y defendemos al industrial de la antigüedad, en contra del comerciante, "marchante", mercachifle... que compra engañando a curas ingenuos, y vende seduciendo a nuevos ricos presuntuosos.

LOS PARADORES TURISTICOS FROGRESAN. Así, sabemos que se está ampliando el "Santa Engracia", próximo a Nanclores, y también es preciso agrandar el que D. Félix Bolinaga posee en lugar tan precioso como es el Alto de Arlabán. A ambos les deseamos el mejor de los éxitos. Y se nos ocurre que el nombre de "Hostería de Arlabán" cuajaría muy bien en esa divisoria de Alava con Léniz...

¿Había lagos en Alava antes de los Embalses?

Nos demuestra que sí nuestro distinguido colaborador el Dr. Don Federico Puente, que nos envía un documentado trabajo, ilustrado con fotografías de López de Guereñu, acerca de

EL LAGO DE CAICEDO **(Errores, leyenda y realidad)**

A pesar de su singular interés, dada su gran extensión, nos vemos obligados a aplazar su publicación hasta el próximo número.



También publicaremos en número próximo la reseña de la notable conferencia que, sobre el tema tan apasionante de

«La ruta Jacobea en Alava»

pronunció, el día 15 de diciembre, nuestra Presidente de la Sección de Historia, Srta. Micaela Portilla, a quien, de paso, nos cabe felicitar por haber sido nombrada Jefe de Estudios de la Escuela del Magisterio, de Madrid.

Talleres Durben, S. L.

I. DURANA E HIJO

Tratamientos Térmicos y
Fundición de Metales no Férricos

Los Herrán, 56

Vitoria

Casa

"Pepe"

Castilla, número 21

Vitoria

Serretería

Marañón

(Sucesor)

Plaza de España, 23

Teléfono 1950

Vitoria

Construcciones

**Francisco
Cortázar**

Vitoria

BANCO DE BILBAO

MAS DE 100 AÑOS AL
SERVICIO DE SUS CLIENTES

UNICO BANCO ESPAÑOL CON
SUCURSALES EN OTROS PAISES

SUCURSAL DE VITORIA
DATO. 12
TELEF 5305 (5 líneas)

AVISO: PARA VER EL LOGO DE B.B. E I. CON EL N.º 3478

BB

PRODUCTOS

“ L E A ”

VITORIA

Carpintería Mecánica

García de Vicuña

Escuelas, 7 (Esquina Gazteiz) - Tel. 6020 - Domicilio: Cuchillería, 53-2.º

Vitoria

Cerrajería — Forja

Juan Salazar

ENSAMBLAJES METÁLICOS

Santa Lucía, 3 - Teléfono 2898

Vitoria

¿Naranja o limón?

Reno

¡Qué bueno...!

Gaseosa insuperable

La Casera

¡Es única!

Chirucas y toda clase de calzados para el campo Calzados Landaluce Moraza, 21 Vitoria	Confitería ALBERDI Almíbares - Bombones Chocolates - Pastas Vitoria
Hijos de Teodoro de Aguirre Carpintería - Ebanistería Fábrica de Persianas Almacén de Maderas Cuchillería, 58 - 60 - 62 Teléfono 1844	Distribuidores y colocadores del material plástico para suelos Sintasol Vitoria
Cafés Tostados Tueste Diario Hijos de José Abad S. L. Olaguibel, 15 Postas, 27 Teléfono 3514 Teléfono 1763	Carnes de vacuno de primera calidad Salchichas - Chorizos - Morcillas Especiales de la Casa Regina y José Mari (Hija y Nieto de V. Apiñeniz) Cuchillería, 27 Plaza de Abastos, 30 Teléfono 5545 Teléfono 3161
Cromados Pablo Cobo Especialidad en ZINC - NIQUEL - CROMO Castilla, núm, 9 Teléfono 3104 (208)	C a s a Felipe Fueros, 2 (Resbaladero) - Teléf. 1035
TROFEOS DEPORTIVOS Gráficas Victoria DATO, 47 Vitoria	Radio - Electricidad Victor Antonio San Francisco, 7 Teléfono 2538 Vitoria

Bar

Zoloño

Cuesta San Francisco, 3

Vitoria

Mercería

Santa María

Gran Surtido en Lanas y
Artículos para Regalos

Cuchillería, 81

Vitoria

Muebles Zárate

Fábrica y Exposición:

Nueva Dentro, 65

Teléfono 2316

Vitoria

Arte rústico

Arbosa

Taller: Herrería, 50

Vitoria

Jesús Ugarte

Prácticante - Callista

Arana, 2, 2.º

Vitoria

Mercería

La Estrella

General Loma, núm. 4

Vitoria

Transportes

López Marcilla

Santiago, 30

Teléfonos 3461 - 2397

VITORIA

*Después de años de
continuas investigaciones
en dos prestigiosas firmas:*

General Electric y Thompson

se ha logrado un magnifico televisor

con menos averías,

con una imagen perfecta,

con un sonido de alta fidelidad

y todo ello a un precio de Mercado Común

Televisor 512

Descanso visual perfecto - El televisor de la pantalla negra

Distribuido en España por **General Eléctrica Española**
representado en Vitoria por

Pipaón y Alberdi, S. A.

Exposición y servicio técnico en

Dato, 22 - Teléfono 1488

Comercial JECASA

Distribuidores para
Alava, Logroño y Miranda de Ebro

de los
Motovehículos R. O. A.



Distribuidores para Alava de los
Motores HISPANO VILLIERS y Motocicletas MUNDIAL-COMESA

Abrevadero, 4 y 6

VITORIA



Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria



Oficinas Centrales: **POSTAS, 19**

Sus Agencias Urbanas
Establecidas en

Portal de Villarreal, 37

Siervas de Jesús, 41

Landázuri

Manuel Iradier, 64

Luis Orgaz, 4

Realizan las mismas Operaciones que la Central